

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XX

MONTEVIDEO, OCTUBRE 15 de 1932

N.º 651



Pueblecitos vascos, al pie de la montaña



ESTA nota gráfica nos habla de un lejano rincón de nuestra tierra.

¿Su nombre?

No importa saberlo ahora. Llega a nuestra alma y esto nos basta para evocar aquella tierra de paz y de alegrías íntimas, de trabajo y de ensueño.

¿Cómo olvidar aquellos rincones serenos que hablan al mundo de la vitalidad y pujanza de nuestra raza?

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado

y Administrador de bienes

Seguros - Asuntos Judiciales

y Tramitación de Sucesiones

Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, casi esq. VI

Horario: días hábiles exceptuando
los Sábados: de las 16 y 30 a las 19

Telél. LA URUGUAYA 1651, Corden 1: MONTEVIDEO

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNISE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA

Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario

UNICOS IMPORTADORES

VALENTIN MARTINEZ & Cia

— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucesores de Lorenzo Zabaleta

— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercadería, Juguetes,
Bazar, Ferreteria, Librería y Quincallería

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR

Tel. «La Uruguayas» 1032 (Central)

DIREC. TELEG. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y bodega:

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

Teléfono: Las dos Compañías

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

2217 - Avda. Gral. Rondeau - 2223

Consignatarios de Frutos del país

DEPÓSITO: PARAGUAY 2275

CASILLA DE CORREO 183

MONTEVIDEO

Telél. La Uruguayas 308 (Central).

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PAYSANDÚ 1076

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 727 FÁBRICA:
LA COOPERATIVA 234 LA COOPER. 2503

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

IMPORTACIÓN DIRECTA

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,
CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compras en París

1433 - Calle Ituzaingo - 1433

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS
Especialidades farmacéuticas. — Perfumería
Artículos de tocador, Cirugía y
Laboratorio.

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 426 y 3418 CENTRAL
LA COOPERATIVA 325 CENTRAL
1225 (SECC. CAMPAÑA)

1368 - PARAGUAY - 1372

1365 - PLAZA CAGANCHA - 1369

CONSERVATORIO "GRANADOS"

DIRECTOR T. MUJICA

Clases de Solfeo — Piano y armonía — Elementales y superiores
Contrapunto y Fuga — Composición e instrumentación

CLASES DE SOLFEO MODAL

AGRACIADA 1807

MONTEVIDEO

EUSKAL ERRIA

Revista quincenal bas-
kongada del Uruguay

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



DIRECTOR-REDACTOR
Arnaldo Pedro Parrabère

ADMINISTRADOR:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, OCTUBRE 15 DE 1932

AÑO XX

N.º 651

Redacción: SAN JOSE 1168

Las Comisiones de Beneficencia e Instrucción agradecen la cooperación prestada a nuestra Institución por la Sociedad General Cinematográfica

Montevideo, 10 de Septiembre de 1932

Señor Director de la Sociedad General Cinematográfica,
D. Juan P. Laclède. — Presente.

Muy estimado señor Director:

Las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria", en sesión de hoy, recibieron la suma CIENTO OCHENTA Y CINCO PESOS 52 centésimos (\$ 185,52) producto que correspondió a nuestra Institución por la exhibición de la película "Por el País Vasco" gentilmente ofrecido por Vd. a "Euskal Erria".

Es un rasgo generoso que ha tenido la Sociedad General Cinematográfica hacia nuestra entidad que admiró, en esa cinta, una vez más, tantos bellísimos paisajes y notas de nuestra tierra, con sus cantos y costumbres. Vds. realizaron, con esta exhibición, una sana propaganda por nuestro solar lejano y querido.

Nuestra Institución de Confraternidad Baskongada deja constancia de su profundo reconocimiento por las atenciones que nos ha prodigado esa Sociedad en esta emergencia y ruegan, los que suscriben, que elevar este testimonio de simpatía, hacia el compatriota vasco D. Julián Ajuria, que nos ha brindado una oportunidad para evocar tantas bellas cosas del pasado.

Cumplida la misión que nos fuera encomendada, saludamos al señor Director con afectuosa consideración.

Por las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria":

ANTONIA U. DE SALAVARRIA,
Presidenta.

F. CORTABARRIA,
Presidente ad hoc.

Julia Elena Osácar,
Secretaria.

Dionisio Garmendia,
Secretario ad hoc.

El Consejo Directivo felicita a la Comisión Organizadora del Campeonato de Mus

Montevideo, 10 de Octubre de 1932.

Señores D. José Aiscar, D. Florencio Elizondo, D. Florencio Erreguerena, D. José Mariezcurrena y D. Sotero Muro.—Presente.

De mi mayor consideración:

El Consejo Directivo de «Euskal Erria» recibió la atenta nota de Vds. del 3 del que rige, por la que le hace saber que los señores Alejandro Alonso y Florencio Erreguerena, como primeros y Martín José Mariezcurrena y Juan Loustau, como segundos, fueron proclamados vencedores del Campeonato al Mus del año 1932.

Al agradecer los términos fraternos de la nota que contesto, el Consejo deja constancia de la simpatía con que mira la realización de estos torneos en nuestra sede social, que contribuyen a la vinculación más estrecha de nuestros elementos.

Al felicitar a esa Comisión Organizadora del Campeonato de Mus, verificado con tanto éxito como entusiasmo, me complazco en saludar a Vdes. con toda deferencia.

Por el Consejo Directivo de «Euskal Erria»:

FRANCISCO GOÑI,
Presidente.

Pedro Jaureguiberry,
Sec. ad hoc.

La venida del doctor Fernando Asuero

EN la luminosa mañana del miércoles 12 del corriente Octubre, llegó a nuestra capital el conocido y prestigioso médico español Dr. Fernando Asuero, que venía a participar en la fiesta de los Pelotaris verificada en nuestro Recreo de Malvín, el mismo día.

El Consejo Directivo designó una delegación para saludar al Dr. Asuero y fueron a recibirlo con otros amigos a bordo del «Ciudad de Buenos Aires», en la expresada mañana, los señores D. Francisco Villanueva, D. Juan B. Bidegaray, D. Juan J. Villamor y el Secretario General.

Realizadas las presentaciones de estilo, el Dr. Asuero, con sus acompañantes y nuestros delegados, ocuparon el automóvil de nuestro amigo el señor D. Luis San Martín, cedido gentilmente, y se verificó una recorrida por la ciudad; se visitó nuestra sede social, donde el Dr. Asuero fué debidamente cumplimentado, trasladándose luego a Malvín, donde se verificó una grata fiesta de la que nos ocuparemos en el número siguiente.

Presentamos nuestra salutación de bienvenida al Dr. Asuero, deseándole grata permanencia entre nosotros.

La Sociedad Filantrópica y de Beneficencia Francesas del Río de la Plata, recordó sus cien años de existencia

Está presidida, actualmente, por un vasco: D. Juan Pedro Passicot

La prensa argentina, especialmente las secciones en rotogragado de "La Prensa" y "La Nación" acababan de ofrecernos interesantes notas gráficas acerca del grato aniversario: el Centenario de la fundación de la Sociedad Filantrópica y de Beneficencia francesas del Río de la Plata, presidida desde hace algunos años, con elevada ponderación y sacrificio constante, por nuestro amigo el señor don Juan Pedro Passicot, figura prestigiosa entre los vascos de la Argentina y cuyo apostolado vasquista debemos consignarlo hoy como un ejemplo.

Los actos realizados el domingo 18 del pasado, con este motivo, tuvieron grata resonancia.

"Es oportuno señalar — dijo "La Nación" — el homenaje tributado al Sr. Juan P. Passicot en la ofrenda floral desconocida, que concretaba la gratitud de los humildes y de los desvalidos, hacia la persona que ha dedicado largos años de acción al auxilio del semejante desamparado, con un claro sentido de la obra de misericordia".

INICIACION DE LOS ACTOS. — Con la apertura de las puertas del Hospital Francés — añadió nuestro colega "El Diario", de Buenos Aires, — a las 9 horas, se dió comienzo a los actos conmemorativos del Centenario. El local había sido embanderado profusamente con los colores argentinos y franceses y el interior del mismo adornado con escudos y gallardetes. En el corredor de acceso, una sección de "boy scouts" de la Sociedad Patrie, hacía guardia de honor, pasando entre la misma ya Comisión y la numerosa concurrencia.

LA MISA DE CAMPAÑA. — En el patio de honor del Hospital realizóse a las 10 horas una misa de campaña, oficiada por monseñor Fortinatto Devoto. Durante la misma, el coro Mendicantes interpretó varios trozos de música sagrada.

El sermón estuvo a cargo de monseñor Barré, obispo de Tucumán, quien hizo alusión a la obra meritoria de la institución.

Al servicio religioso asistieron el embajador de Francia, señor Georges Chichaut; el Cónsul, señor Carlos Besse Desmoullieres; el Agregado Comercial, señor Juan Collin; el Consejero de la misma Embajada, señor Julio Carlos F. Blon-

del; el Director de "Le Courrier de la Plata" señor Enrique Papillaud; el señor F. Crevalier de Zausaye; La señorita Leonie Fournier; el presbítero R. Fontán; los miembros de la Comisión Administradora de la entidad, el cuerpo médico del Hospital, los representantes de la mayoría de las sociedades francesas de la capital, numerosas personalidades de la colectividad y gran cantidad de asociados.

Alrededor del altar, formaron los "boy scouts" y los niños del Orfelinato Francés.

LOS DISCURSOS. — Luego de efectuada la misa de campaña, el Presidente de la Sociedad Filantrópica y de Beneficencia Francesa, señor Juan Pedro Passicot, hizo uso de la palabra.

A través de un elocuente discurso, hizo una reseña de las distintas etapas porque ha pasado la Sociedad, siendo recibidos varios pasajes del mismo, con señaladas muestras de aprobación por el auditorio.

Luego de la ovación entusiasta de que fuera objeto el señor Passicot, la niña Irma Pelliza se acercó al mismo, para haberle entrega de una corona de flores, en nombre de la caridad anónima, agradecida, agregando: "Señor Presidente, la gloria lo corona". Al mismo tiempo, se soltaba en el patio un crecido número de palomas mensajeras.

El señor Passicot agradeció ese homenaje, visiblemente emocionado, obsequiando a la niña con una de las plaquetas conmemorativas.

A continuación, el Embajador de Francia, señor Clinchat, usó de la palabra destacando la importancia de la obra realizada por la Sociedad, en su siglo de vida. Su discurso breve e inspirado fué largamente aplaudido.

LA VISITA AL ASILO DE ANCIANOS. — Poco después, la concurrencia trasladóse al Asilo de Ancianos que sostiene la entidad.

Los asilados, con tal motivo, fueron obsequiados en esa hora con una comida especial.

Los visitantes pudieron comprobar durante su breve visita los adelantos con que cuenta ese establecimiento.

EL BANQUETE. — Sirvióse a mediodía, en la calle Cangallo 960, el banquete de camaradería.

Concurrieron, invitados especialmente el personal de la Embajada, los Presidentes de las Sociedades francesas de la capital, los miembros del cuerpo médico del Hospital y numerosos asociados.

La actuación del Sr. Passicot

Este vasco meritoria, bien conocido entre nosotros, pues asistió, hace pocos años, a una de las fiestas anuales de "Euskal Erria" acompañando al diputado vasco don Juan Ybarnegaray, hace tiempo que desarrolla su misión en la Argentina como constante propagandista de la causa vasca.

Hace precisamente unas semanas recibimos desde Bayona (Bajos Pirineos, Francia), un interesante folleto escrito en francés por el señor J. Lamarque, dedicado a reflejar la labor del señor Passicot en América, de cuya publicación ofrecemos los párrafos que siguen traducidos especialmente para nuestra Revista "EUSKAL ERRIA" por el historiador amigo H. D. que dicen así:

"M. Juan Pedro Passicot, oriundo de San Juan de Luz, dejó el País Vasco hace unos cincuenta años, obedeciendo, como muchos de sus compatriotas, al atractivo atávico del Nuevo Mundo, deseoso de crearse, con un trabajo tesonero, una situación de primer orden.

Y de hecho, no es fácil encontrar un hijo más acabado del "hombre que se ha hecho a sí mismo". Servido por una extraordinaria capacidad de trabajo, una voluntad de hierro y clara inteligencia, Passicot debía pasar bien pronto al período obligado de los modestos principios. Un ramo de la industria particularmente floreciente en un país nuevo — la construcción — no tardó en seducirlo. Se volvió pronto un maestro, obtuvo sus diplomas de Maestro Mayor y se vio confiar la construcción de los edificios más importantes de Buenos Aires.

En 1892 fundábase en esa capital una Sociedad de los Arquitectos y Empresarios. M. Passicot era nombrado secretario de la primera comisión directiva en 1895; luego, en 1899, llegaba a Presidente de dicha agrupación.

Desde esa época, nuestro compatriota, siempre profundamente adicto a las tradiciones de su país natal, se preocupaba de mantener en el corazón de los vascos, tan numerosos en la Argentina, el amor al terruño y la lengua nativa, que ardía en el suyo.

El 1.º de abril de 1895, fundaba con algunos amigos el Centro Vasco Francés, del que era electo 1.º Presidente. Había de ocupar este car-

El señor Passicot, usó de la palabra a los postres, refiriéndose en breves frases a la significación que tiene para todos los franceses la celebración del Centenario de la importante de sus instituciones".

go durante 30 años consecutivos. Hoy M. Passicot es todavía Presidente honorario del Centro Vasco Francés.

Convencido, — como verdadero vasco — que los hijos de una misma raza, — sea cual fuere su nacionalidad — deben permanecer estrechamente unidos, M. Juan Pedro Passicot se unía en 1903, con los señores J. S. Jaca, Presidente del Laurak-Bat y Martín Errecaborde, que había tenido la primera idea de tal fundación, para crear la "Euskal Echea".

Esa sociedad debía reunir, a títulos y derechos iguales, a los vascos de ambas vertientes de los Pirineos. Es claramente la mejor obra creada por los vascos de la Argentina. M. Passicot fué su vicepresidente y su consejero durante varios años y hace actualmente parte de la comisión del jurado.

Existe en Buenos Aires, desde hace pronto cien años, — desde 1832, exactamente — una Sociedad Filantrópica y de Beneficencia Francesa cuyas excelentes obras tendré ocasión de enumerar en la segunda parte de este estudio, siendo la principal, sin género de duda, el Hospital Francés, de 250 camas.

Desde 1901, M. Passicot hace parte del Consejo de Administración de esa Sociedad; fué su vicepresidente durante varios años y van ahora ahora 14 años que es su Presidente, siempre reelecto (todavía otra vez recientemente) a pesar de su gran deseo de retirarse.

Esta obra, y particularmente el Hospital Francés, es la que tiene más a pecho. Bajo su presidencia, en efecto, ese edificio se ha transformado completamente. Desde 1919 se practicaron en él transformaciones por 1.500.000 pesos argentinos, y hace apenas algunos meses, M. Passicot retrasaba su viaje a Francia para asistir a la inauguración de un pabellón nuevo (para mujeres) de dicho hospital.

Entre los demás cargos asumidos por nuestro compatriota, hay que agregar la parte activa que tuvo en la buena marcha del Banco Francés del Río de la Plata y del diario francés "Le Courrier de la Plata", cuyo Consejo de Administración preside él, la vicepresidencia del comité Republicano del Comercio, de la Industria y la Agricultura, la participación, al Consejo de Ad-

administración de la Sociedad de Seguros la "Francoargentina" y sobre todo, la presidencia del Comité de las Sociedades francesas de Buenos Aires, que resume, puede decirse, a todas las demás, ya que ese Comité está formado por los presidentes de las veinte sociedades que más adelante enumeraré.

He dicho que el señor Juan Pedro Passicot había conservado, en su largo destierro, un amor profundo por todo cuanto se relaciona, de cerca o de lejos, a la Francia y al país vasco.

He aquí — brevemente recordadas — algunas de las circunstancias en las que se manifestó esa solicitud, de modo tangible, y no por frases sonoras y huecas.

En 1913, cuando las memorables inundaciones de la Nivet (el Centro Vasco Francés) a iniciativa suya, envió por cable la suma de 20.000 francos, al Alcalde de Bayona para socorrer a las familias víctimas del siniestro.

Durante la guerra de 1914-1918, el Comité Patriótico del que M. Passicot era tesorero, distribuyó a las familias de los movilizados y a los huérfanos de guerra, más de tres millones de francos, al cambio de entonces, mientras enviaba un millón y medio al Comité Nacional de París.

En 1918, antes del fin de la guerra, el Centro Vasco Francés abrió una suscripción a favor de las familias del país Vasco más probadas por la guerra. M. Passicot escribió personalmente a 162 alcaldes para pedirles la lista de las familias más necesitadas, y (hecho inaudito pero rigurosamente exacto, recibió... dos respuestas: de Bayona y de Bidart.

Sin desanimarse, y generosamente ayudado por los mismos vascos españoles, cuyo hermoso gesto merece destacarse, el Centro Vasco colectó 250.000 pesos (280.000 francos al curso de entonces) y M. Passicot vino en persona a distribuir la mayor parte de esa suma en los salones de la Alcaldía de Bayona, el 23 de setiembre de 1920.

Cuando un Comité del Recuerdo se fundó en Buenos Aires (1923) para la erección de un monumento a los franceses e hijos de franceses de la Argentina muertos en el campo de honor, M. Passicot, tesorero de ese Comité, presidió la colocación de la primera piedra de ese monumento y recibió, en esa ocasión, al general Mangin. Presidió igualmente la inauguración de ese monumento sito en el patio de honor del Hospital Francés y que no costó menos de un millón de francos.

En 1925, el R. P. Donostia y el Sr. Abate Blazy, acreditados por Su Sra. el Obispo de Bayo-

na, venían a Buenos Aires a fin de interesar a los vascos de la Argentina en la construcción del Seminario Menor de Ustaritz. El Centro Vasco Francés abrió una suscripción que permitió recoger cerca de 80.000 pesos.

Fué igualmente M. Passicot quien centralizó las sumas — considerables — enviadas a Francia por nuestros compatriotas de Buenos Aires para coadyuvar al levantamiento del franco. Y finalmente, hace poco, cuando las inundaciones de nuestros departamentos del Mediodía, M. Passicot, a la sazón vicepresidente del Comité de las Sociedades francesas, lanzó un llamado a sus compatriotas y juntó en poco tiempo 128.500



Señor Juan Pedro Passicot

francos, de los que 100.000 fueron enviados por cable a M. Tardieu, quien expresó, en esa ocasión, su vivo reconocimiento a los generosos donantes.

El Gobierno francés ya había reconocido oficialmente en 1926, los méritos de ese gran francés, concediéndole la Cruz de Caballero de la Legión de Honor. Advincamos que tan justo homenaje llegó seis años después que el Gobierno belga otorgara a M. Passicot la Cruz de la Orde de la Corona por la acogida hecha durante la guerra por el Hospital Francés a los ciudadanos belgas de Buenos Aires...

Más tarde, la coronata de Comendador del Ni-

cham-Ifrikar vino a premiar los largos servicios de M. Passicot al frente del Comité de las Sociedades Francesas.

Huega añadir que tales distinciones, por halagadoras que fuesen, en nada menoscabaron la hermosa sencillez, la inalterable serenidad del vasco que M. Passicot jamás dejó de ser y pretende permanecer hasta su último suspiro.

Su orgullo lo pone en una fidelidad cada día más honda a su raza y su lengua materna, a las nobles tradiciones de su país natal, entre las cuales el culto de la familia ocupa el puesto de honor. La del señor Passicot magnífica. El segundo de sus hijos es uno de los médicos radiólogos más distinguidos de Buenos Aires".

FIESTAS MODELO EN EL PAIS VASCO

(Traducción de D. Juan Oyhenart)

He ahí un título que a primera vista podrá parecer pretensioso. Lo mantengo sin embargo, y le consagro algunas líneas de explicación. Es a Bayona, a mi ciudad natal, en el país vasco que os quiero conducir hoy, caros lectores de estas crónicas. En efecto han tenido lugar unas fiestas durante cuatro días enteros.

Y si las califico de modelo, es que no han sido concebidas y realizadas, como tantas otras, con el solo fin de hacer divertír a la población local, y de los alrededores. Tradición, comercio, alegrías, tales fueron los tres principios en que se inspiró el comité de fiestas de Bayona, para la elaboración de su programa. Exceptuando el día 14 de Julio que ofrecía al público el habitual menú de fiestas nacionales, los otros tres días habían recibido cada una un nombre correspondiendo exactamente a los principios que vengo de enumerar. El viernes 15, día de los vascos. El sábado 16, día del comercio, el día domingo 17 día de las flores. La primera de esas jornadas fué para Bayona la ocasión de una verdadera transformación; supónganse que las carreras de la frontera se hayan abierto bruscamente, imagináos que la vieja ciudad francesa háyase, durante doce horas transportado del otro lado del Bidasoa; y tendréis una idea del encanto que procura a los ojos y oídos de los bayoneses la venida de la Asociación de Txistularis del país vasco español. Consagraré un día un estudio a los txistularis que se ha bastado por hoy de recordar que cada ciudad o pueblo de las provincias hermanas veen uno o varios de estos txistularis y tamborines, oficialmente ligados al Ayuntamiento local, tocando los días de fiesta todo el repertorio de bailes vascos, precediendo las autoridades en cortejo a la misa mayor o a los frontones de pelota. Los txistularis han constituido una poderosa asociación que tiene sus "estatutos" y tiene sus "congresos". Por una excepción que hemos apreciado su valor, decidieron tener este año su congreso en el Museo Vasco de Bayona. Cuando fué resuelta la cele-

bración de las fiestas del verano, los organizadores tuvieron la muy feliz idea de incorporar en su programa la venida de los txistularis y éstos aceptaron con la mejor gracia del mundo para extender el cuadro de su congreso a fin de mezclarse a otras poblaciones. La recepción solemne de los txistularis se hizo a la entrada de la vía "Puerta de España" que se encuentra donde da comienzo la calle que lleva el mismo nombre y marca la carretera nacional que une a los dos países vecinos, al lado de esas piedras seculares en ese cuadro encantador del Campo San León, ese famoso Carrio bayonés, los poderosos autocars de dos pisos, venidos de Bilbao, Bermeo, Gernika, San Sebastián, Rentería, etc. Bajaban a la hora diez de la mañana 200 txistularis con gorras coloradas, precedidos de los jóvenes donostiarras.

Las autoridades bayonesas los acogieron muy fraternalmente. A la cabeza se encontraba el señor José Barat diputado y el alcalde de Bayona, el comité de las fiestas, los dirigentes del Museo Vasco, los miembros de la Academia "Gasconne" y los galteros bayoneses que cantaron el "Guernikako Arbola" y tocaron algunos aires locales. Después que el señor Alcalde les dirigió una vibrante alocución de bienvenida y que la elegida de la juventud "Mís Bayonne" les ofreció un hermoso ramo de flores, la columna se puso en marcha por la calle de España, donde los edificios estaban adornados con los colores vascos "verde y rojo" cruzado de blanco, teniendo en su centro la divisa del país vasco.

Zazpiak Bat. (Las siete provincias en un solo país). A los acordes de los 200 txistularis el cortejo llegó a la Catedral para la celebración de la misa mayor asistiendo también todas las autoridades.

La misa fué celebrada por el Rdo. P. Hilarión de Olazarán, capellán de los txistularis; organista, pianista, compositor, de gran mérito educador paciente de los jóvenes txistularis; y que

pertenace como ese otro gran artista vasco llamado Rdo. Padre Donostia, al reputado Colegio de los Capuchinos de Lecároz (Guipuzcoa); al lado del órgano se colocaron los 200 txistularis y bajo la dirección del señor Zubizarreta, dirigente de la Schola de Bilbao, y autor de varias obras musicales de gran valor, nuestros huéspedes interpretaron a la perfección, una misa a 3 voces de "Goikoetxe" y espléndido "Libera" de Perossi. Ceremonia profundamente emotiva que se terminó con el canto de la marcha de San Ignacio. El sol brillaba en ese momento cuando el inmenso público abandonó la catedral y se mantuvo tiempo bueno durante esa bella jornada. Siempre tocando marchas alegres los txistularis llegaron al Museo Vasco, donde tuvo lugar la sesión solemne de su congreso. Un miembro correspondiente debía elegirse para la provincia del Labourd francés y ese honor cayó muy justamente al señor Director del Museo Vasco, el distinguido Comandante Bolssel. En medio de un público enorme que ocupaba los puentes, y plazas, los txistularis ocuparon después el gran "quiosco" de la Plaza de Armas y allí daban durante una hora un concierto al aire libre. Más tarde el "Trinquet Moderne" los recibía en sus salones como también a las autoridades locales donde tenía lugar el banquete del Congreso, al finalizar el almuerzo, varios oradores tomaron la palabra, entre ellos el señor Canónigo D. Aguerre Vicario General de la Catedral y en representación del señor Obispo, impedido en asistir, se expresaba en vascongado, siendo largamente aplaudido. El señor Garat, Alcalde de Bayona a su vez tomó la palabra exaltando las cualidades y virtudes de la raza vasca-

formulando los votos muy sinceros por la continuación de esas tradiciones y esas libertades. (Los txistularis se mezclaban después al paso del pintoresco desfile de los gigantes bayoneses y que tendré oportunidad de hablar de estos en otro momento). A las 5 de la tarde se reunían nuevamente en el Tintero Municipal totalmente lleno y daban un nuevo concierto dejando en la admiración a todos los que tuvieron la gran suerte de oírlos. Después de la audición de cuatro virtuosos "txistularis" de Rentería, laureados en innumerables concursos, 12 jóvenes bailarines de San Sebastián maravillaron al público, por su agilidad, su disciplina, y su arte consumado.

La masa de los txistularis interpretó después un magnífico programa, siempre bajo la dirección del señor Zubizarreta. Es a penas concebible, como con un instrumento tan primitivo aparentemente, esos hombres llegan a modelar los conjuntos más sonoros, más delicados, y más complicados. La sala totalmente llena entusiasmada exigió al final el "Guernikako arbola" que todos escucharon de pie y ovacionaron sin fin. Antes de ganar sus asientos en sus autocars, los txistularis en formación, en cortejo llegaban al Monumento de los Muertos de Bayona, donde existe también la placa conmemorativa de los voluntarios españoles caídos en la guerra depositando varios ramos de flores; esto tan delicado y de tanta piedad conmovieron profundamente al señor Alcalde y a toda la población presente a esa íntima ceremonia.

La jornada de los vascos se terminó así, como se desarrolló en un ambiente de tradición, y de fe.

Jean Lamarque.

EL DIA DE LOS PELOTARIS

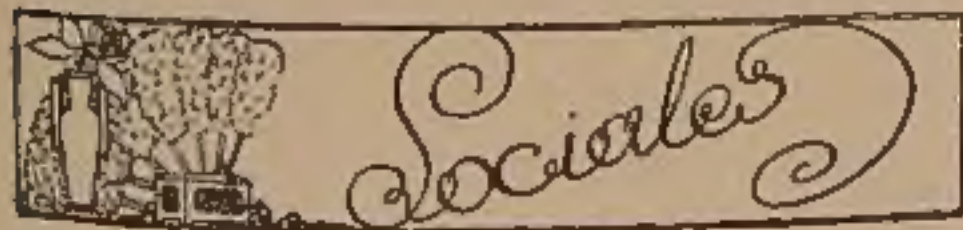
12 del corriente se verificaron en nuestro Recreo de Malvin, las grandes fiestas conmemorando el "Día del Pelotarís", jornada brillante que organizó la entusiasta Comisión de Félota. Se verificó un banquete del que participaron unos 300 comensales.

Asistió también, el Dr. Fernando L. Lero.

Como la fecha de la realización de este acto coincide con la salida de nuestra Revista, reservamos la correspondiente reseña a sus notas gráficas, para el número siguiente.

NUESTRO PESAME

Con motivo del fallecimiento de la señora Isabel Laborde, Viuda de Cambalazo, ocurrido



LA FIESTA REALIZADA

En un ambiente de noble fraternidad, se verificó el 9 del corriente, una nueva fiesta en nuestro Recreo de Malvin, de la cual participaron numerosos asociados y consoelas con sus familias. Se pasaron momentos bien gratos.

Una buena orquesta tuvo a su cargo la realización de la parte musical, y hubo números enteramente vascos.

Esta fiesta, como las que ofrece nuestra Institución, impresionó gratamente.

recientemente en nuestra capital, a los 62 años de edad, su hermano político D. Francisco Goñi y su familia reciben, en estos momentos, manifestaciones de condolencia, a las cuales unimos las nuestras.

La extinta, en su pasaje por la tierra, dejó un grato recuerdo por sus merecimientos y virtud.

CONDOLENCIAS

Con ocasión del trágico fallecimiento del aviador uruguayo Vega, ocurrido recientemente en unión de su compañero Gomeza, de lo que se ocupó con extensión toda la prensa, cumplimos con el deber de presentar nuestro pésame a su tío, nuestro consocio D. Juan J. Salas.

El joven Vega, toda una esperanza de la aviación uruguaya, muere cuando el porvenir se dibujaba ante él lleno de gratas esperanzas.

Arrojamos también nuestras flores sobre su tumba, en esta hora de dolor.

IN MEMORIAM

El funeral por la señora María Urruty de Darrieumerlon se verificará el 24 del corriente a las 9 y 30, en la Iglesia de los Vascos, para el cual invitan sus deudos.

D. JULIAN LABACA

Desde hace varias semanas se encuentra enfermo nuestro amigo el señor D. Julián Labaca, apreciado chistulero que, en nuestras fiestas, pobló los aires con nuestras notas típicas. Muchas de sus amistades se interesan por su salud. Formulamos votos por su total restablecimiento.

ONOMASTICO

El 4 del actual celebró el día de su onomástico y cumpleaños nuestro Presidente D. Francisco Goñi, que recibió cálidos homenajes de simpatía de sus numerosas amistades.

UN PAR DE GUANTES

En la última fiesta del 8 del corriente, en el pabellón social, quedó olvidado un par de guantes blancos de cabritilla que están a disposición de su dueña, en nuestra sede central, de las 7 horas a las 23.

ENFERMOS

Se acentúa la mejoría de nuestro apreciado consocio el señor D. Marcos Ormachea, que estuvo unos días bastante enfermo. Deseamos su pronto restablecimiento.

—Restablecido nuestro amigo D. Ramón Iráizoz.

—Inició sus actividades, restablecido, el señor Fermín Montenegro.

AGRADECIMIENTOS

Los deudos de Marcelino Valverde, muy agradecidos.

—Los deudos de María Urruty de Darrieumerlon, muy agradecidos.



Notas de
Euskal Erria

BENEFICENCIA Y SEÑORAS

Sesión del 8 de Octubre de 1932

ACTA N.º 502

Preside doña Antonia U. de Salavarría.

Asisten los señores siguientes: Francisca S. de Maimó, Juliana U. de West, Anastasia E. de Osácar, Elcira Irigoin, Elida Arostegui Beltrán, Doctora María Inés Alustiza, Ana María Iráizoz, Ramón Iráizoz, Dr. Francisco Cortabarría, Martín José Mariezcurrena, José Gorriti, José Lizarraga y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

A las 17 y 15, se declaró abierta la sesión. —Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior Nro. 501.

—La Tesorera señoría Ana María Iráizoz, presentó el balance de Caja del mes de Setiembre de 1932, que mereció aprobación, con este detalle:

ENTRADAS

Recibido de la cobranza \$ 157.50

SALIDAS

Pagado al cobrador 10 o/o

157.50 \$ 15.75

Distribuido a los pobres 97.00 = 112.75

Por saldo entregado al Secretario

General \$ 44.75

—Fue propuesta la siguiente nueva suena:

María Aguerre de Lizarraga (José María Guerra 5) presentada por Ana María Iráizoz y Antonia U. de Salavarría.

—Se trataron diversos asuntos de carácter interno y otros que tienen relación con la acción que se verificará próximamente.

—Se realizó la visita de condolencia a la familia de Darrieumerlou.

—Excusaron su inasistencia las señoras Joaquina E. de Suñuillvide, María E. de Osácar y Srta. Julia Elena Osácar.

—Se resolvió realizar un festival benéfico para el 17 de Diciembre, en la sede social.

—Se levantó la sesión a las 19

CONSEJO DIRECTIVO

Sesión del 10 de Octubre de 1932

ACTA N.º 787

Preside D. Francisco Goñi

Asisten los miembros siguientes: Domingo Larralde, Juan B. Bidegaray, Francisco Villanueva, Juan José Villamonte, Pedro Jauregui-berry, Juan Harambure Tissier, José Mariezcurrena y el Secretario General Arnaldo Pedro Pitarabie

—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior Nro. 780.

—El Club Español invitó para el banquete en honor del Dr. Félix Gordon Ordas, de lo que se tomó nota.

—Fueron autorizados estos pagos:

A Imprenta Agraciada, \$ 35.00. A Iturralde y Balay \$ 2.00. A Alonso y Rodil, \$ 2.50. A Mariezcurrena Hermanos \$ 3.60 y 4.40. A Angel Sommaschul \$ 2.20. A Tarterolo y Calcagno \$ 2.00. A Angel Sala (hijo) \$ 1.40. A Eugenio Arín \$ 5.25 y a Gregorio Lecumberri \$ 12.70.

—Fueron considerados diversos asuntos de carácter interno.

—Quedó acordado que la Tesorería entregue la suma de Treinta y cinco pesos (\$ 35.00) a la Comisión de Pelota, para el pago de las inscripciones del Campeonato Nacional.

—Los señores José Aiscar, Florencio Elizondo, Florencio Erreguerena, Sotero Muro y José Mariezcurrena, comunican por nota que fueran proclamados vencedores en el Campeonato almas, los señores: Primeros: Alejandro Alonso y Florencio Erreguerena. Segundos: Martín José Mariezcurrena y Juan Loustau, de lo que se toma nota. Se acusará recibo y, en oportunidad,

serán entregados los premios a los vencedores de este torneo

—Los deudos de María Urruty de Darrieumerlou y Marcelino Valverde, agradecen las condolencias recibidas del Consejo Directivo.

—Se determinó el envío de notas de condolencia a don Francisco Goñi y Familia y Juan J. Saslaln

—Fue acopada la renuncia presentada por el señor Antonio Soto García, como miembro de la Comisión de Pelota no abriendo en su reemplazo al señor Juan J. Arrospe, cuya designación se firma.

—La Comisión de Pelota manda el balance de Caja de Setiembre último, que fué aprobado.

—Los señores Esteban Salaberry (hijo) y Enrique Pérez Salaberry, solicitan autorización para disponer, con sus familias, del recreo de Malvin. Se les concede para el 23 del corriente.

"Euskal Echea" de Buenos Aires invitó para la fiesta del 9 del corriente; se acusa recibo.

—Excusó su inasistencia el señor Luis San Martín.

—Con motivo de la visita del doctor Fernando Asuero, nombranse las delegaciones que lo recibirán en la Aduana.

—Concurran a sesión los señores Balparda y Erreguerena, en nombre de la Comisión de Pelota, quienes invitan al Consejo para las fiestas de los Pelotaris

—Fueron propuestos como socios los señores:

Julio Semadén, activo Nro. 4193; presentado por los señores Francisco Villanueva y José Mariezcurrena

Juan Carlos Nín, Cooperador, Nro. 4194; Angel Ortega, cooperador, Nro. 4195; Enrique Carrera, activo, Nro. 4196, presentados por los señores J. Rubio y J. Gallart.

Juan B. Cañón, cooperador, Nro. 4197, por José Mariezcurrena y A. Gutiérrez.

Gabriel Labat, activo, Nro. 4198, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Antonio Montero, cooperador, Nro. 4199, por Francisco Goñi y Aparicio L. Domínguez.

Joaquín Navasqués, cooperador Nro. 4200, por Juan Ayarza y Pedro Ayarza.

Gerardo Pereira, cooperador, Nro. 4201, reincorporado.

Dr. Luis G. Murguía, activo Nro. 4202, por Lorenzo J. López y Carlos Arrién.

Alberto A. Zaffaroni, cooperador, Nro. 4203, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Roberto San Martín, activo Nro. 4204, por Alberto Lavigne y Juan José Elizondo.

José Tomás Tellechea, activo, Nro. 4205, por
Martín José Mariezcurrena y Juan J. Cabanas,
Damaso Zorro cooperador, Nro. 4206, por
Floriano Etxebarrena y Fermín Montenegro.

Enrico Espalter, cooperador Nro. 4207, por
Fermín Montenegro y Pedro B. Etcheverry.

Enrique Codina Carbonell, cooperador, Nro.
4208, por J. Moreta y Fermín Montenegro.

Victorino Iglesias, cooperador, Nro. 4209, por
José San Martín y Enrique Figueira.

Carlos A. Madrid, cooperador, Nro. 4210, por
A. Braga y Fidel Garayalde.

Luis Alberto Austiza, suscriptor, Nro. 4211;

Dr. Francisco S. Garmendia, activo Nro. 4212.

Doctor Rafael Rodríguez, cooperador, Nro. 4213,
presentados por los doctores María Inés Alus-
tiza y Francisco Cortabarría.

Enrique Castro, cooperador, Nro. 4214, por Ma-
nuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

—Se levantó la sesión a las 11 horas.



CASA HERNANDORENA

Circula la comunicación siguiente:

Tenemos el agrado de llevar a su conoci-
miento, que mediante contrato de compra-ven-
ta suscripto con intervención del Contador-Pe-
rito Mercantil señor Nicolás Reig Vila, el 1.º de
Julio ppdo., se ha pro edido a la venta del ne-
gocio que giraba en esta plaza bajo la denomi-
nación de FERMIN HERNANDORENA, traspas-

sándose el activo y pasivo a la sociedad colecti-
va constituida por los señores Enrique Demaria
Amelio Alfaro (hijo) y Juan B. Hernándezena,
y que bajo la razón social de DEMARIA, ALFA-
RO y Cía proseguirán los negocios que en el
mismo ramo tenía el ante esor en la calle 2.ª
de Mayo Nro. 651.

Agradecemos muy especialmente la vifian-
za que ha servido Vd. dispensarnos hasta el mo-
mento, y a la vez, que quiera hacer extensiva
en lo sucesivo a la nueva sociedad, la que pon-
ga a contribución de sus aporadores favore-
dores, su tradicional corrección y honestidad en
la ejecución de sus gratas órdenes.

Saludamos a Vd. muy atte. — FERMIN HER-
NANDORENA, DEMARIA, ALFARO y Cía.

Montevideo, Setiembre 10, de 1932.

HOTEL DEL GLOBO

CAMBIO DE FIRMA

El acreditado Hotel del Globo, de los señores
Genda y Cía., establecido en la calle Colón 1599,
esquina 15 de Agosto, paraje ideal y tan cerca
no al mismo puerto, ha cambiado de firma y
está al frente de este establecimiento, mon-
do a la moderna, dos apocados conecios de
Euzkadi, cuyos nombres por a la
con toda simpatía los señores URIARTE y
URRESTI, sanos y nobles propagandistas de
nuestra obr.

Inician su labor bajo los mejores auspicios y
nos permitimos recomendar sus nobres a
nuestros asociados, en la seguridad de que en
el Hotel del Globo, serán bien atendidos y
yo servicio fué siempre de primer orden.

Administración Revista "Euskal Erria" - Setiembre de 1932

DEBE

Existencia en caja	\$ 2 40
De D. Juan Arotcharen, Cobranza	73 20
De Tesorería	80 00
Ante J. Mujica	6 00
Suma	\$ 161 60

HABER

Pagado a Manuel Iglesias	\$ 130 40
A. P. Parrabère, redacción	20 00
Correspondencia, Porto Pago, y es- tado, etc	2 00
Juan Arotcharen, comisiones	4 40
Suma	\$ 161 60

M. Mujica

Administrador

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Septiembre de 1932 (Ejercicio 1932 - 33)

INGRESOS

A SALDO DEL MES ANTERIOR	\$	993.42		
A TERRENO EN MALVIN				
Recibido de Manuel José y Antonio José Barros, Agosto 1932	\$	72.00		
A FONDOS PARA BENEFICENCIA				
Recibido de la Sociedad General Cinematográfica, beneficio película «Por el País Vasco»				
Recibido de la Comisión de Señoras	\$	165.52		
A CUOTAS A COBRAR				
Recibido del Cobrador, Setiembre 1932	\$	905.00	\$ 1,320.02	\$ 1,718.44

EGRESOS

POR FESTIVALES				
Comprobante N.º 62 A Frederick, reunión en la sede, 27 Agt.	\$	7.00		
" " 64 Orquesta fiesta 11 de Septiembre		35.00		
" " 65 Por gastos varios a E. Arin		4.97		
" " 70 Por luz eléctrica, Pabellón		1.16		
" " 81 a J. Frederick, reunión sede (24 Sbre.)		7.00	\$	55.13
POR GASTOS GENERALES				
Comprobante N.º 63 Por impuestos municipales	\$	8.10		
" " 68 A Mariezcurrena Hnos 12 latas Bao		1.60		
" " 71 a Heider y Fornio, copias archivo		3.44		
" " 72 a Darrée y Cia. lámparas		25.40		
" " 73 a F. Montenegro, administración sede		40.00		
" " 74 Secretaría a A. P. Parrabère		95.00		
" " 75 Gastos del mes, detallados		8.86	\$	182.40
POR INTERESES: (Empréstito Interno)				
Compr. especial Pag. a F. Yáregui, vence el 5 Sbre. 1932	\$	30.00		
" " Dgo. Aiscar, " " 14 " "		15.00		
" " Juan Apezarena vj 15 " "		15.00		
" " Fermín Zabaleta vj 18 " "		15.00		
" " Alberto Oneto vj 23 " "		30.00		
" " Pedro Irigoyen vj 23 " "		15.00		
" " Ignacio A. Belderrain 23 " "		15.00		
" " M. J. Mariezcurrena 18 " "		30.00		
" " Martín Bildosteguy vj 23 " "		30.00	\$	195.00
POR FOMENTO DEPORTE PELOTA				
Comprobante N.º 66 Luz eléctrica Agosto de 1932	\$	46.84	\$	46.84
POR MUEBLES Y UTILES SEDE CENTRAL				
Comprobante N.º 67 a Junglauba, arreglo dos faroles	\$	2.00	\$	2.00
POR PABELLON EN MALVIN				
Comprobante N.º 69 a F. Hernandorena, vidrios, etc.	\$	4.99	\$	4.99
POR AMORTIZACION SUELDO PABELLON MALVIN				
Comprobante N.º 76 Pagado a E. Arin, sueldo Sbre. 1932	\$	40.00	\$	40.00
POR COMISIONES				
Comprobante N.º 77 Pag. D. J. Arotcharen 7 o/o al \$ 905.00	\$	63.35	\$	63.35
POR PROPAGANDA				
Comprobante N.º 78 Entreg. a D. Manuel Mujica Adm. Revt.	\$	80.00	\$	80.00
POR MUEBLES y UTILES PABELLON MALVIN				
Comprobante N.º 80 a Juan B. Bidegaray, arreglos, etc.	\$	23.10	\$	23.10
POR SEDE SOCIAL				
Compr. especial Rescate de la acción N.º 7 del Sr. Esteban Leónis	\$	500.00	\$	500.00
POR FONDOS PARA BENEFICENCIA				
Com. esp. L. C. Señoras Pag. J. Arotcharen 10 o/o al \$ 157.50		15.75		
" " Distribuido a los pobres		97.00	\$	112.75
			\$	1,305.56
Por saldo que pasa al 1.º de Octubre de 1932			\$	407.88

V.º B.º
Francisco Gofi.
Presidente

José Mariezcurrena,
Tesorero

Pedro Gorosti,
Secretario.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS		SETIEMBRE DE 1932	MOVIMIENTO DE VALORES				
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES	DESCRIPCION	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PERDIDAS Y CARNETS	Reintegrados
64	891	Existencia en 30 de Setiembre de 1932					-
		Impagos atrasados según lista 443	2.00	790.00	180.00	12.00	
		Recibos hechos s/lista N.º 444		891.00			
	14	Recibos hechos s/lista N.º 445	14.00	14.00			
		Impagos en este mes	16.00	1.695.00	180.00	12.00	
			1.00	637.00	144.00	7.00	
	905		15.00	1.058.00	036.00	5.00	
	81	Eliminados con deudas, del número 2372 al 2402 (31 socios)	1.00	213.00			
		Existencia de socios para el 1.º de Octubre de 1932					
64	874						
			RESUMEN				
			5.00				
			26.00				
			845.00				
			214.00				

LOCAL PROPIO
DANTE N.º 2179 y 2187

CASA JOSE ROSSI
DOASSANS ROSSI & Cía.

ESCRITORIO
MERCEDES 864

AUTOMÓVILES DE REMISE
SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

TELEFONOS
LA URUGUAYA 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117



Boinas de Vasco

Legítimas en todas
sus calidades y
colores

ARLÓ & Cía.

25 de Agosto 467 esq. Misiones Montevideo

Tienda "San Francisco"

Calle COLON esq. CERRITO

— MONTEVIDEO —

Antigua Casa de absoluta confianza

Tel. La Urug. 2281, Central

TAURINO

Confitería de los
bombones \$ 1.20 el kilo

Sandwiches el 100 \$ 1.80

18 de Julio 1615 - 1619

Teléfono La Uruguaya 1000 (Cordón)

LUCIO MACHADO

TALLER PATHÉ

DE LUCIANO ABELENDA

EX COPIADOR DE LA PERFECCION "LA LLAVE"

Se encarga de toda clase de trabajos en herrajes en abrir y arreglar Cajas de Hierro. Se fabrican llaves en 5 minutos. SE ARREGLAN ARMAS Y MAQUINAS DE COSER.

CALLE COLONIA 872

Tel. URUGUAYA, 4020 CENTRAL - MONTVIDEO

**VACUNAS
SIVORI**

CONTRA EL

**CARBUNCLO
Y
LA MANCHA**

SON LAS MEJORES

VACUNAS SIVORI

**SUCURSAL MONTEVIDEO
MISIONES 1408 (4º Piso)**

Por pedidos e informes dirigirse a:
Dr. RAUL P. CARDONNET Médico Veterinario

HOTEL VASCONIA

DE

ANTONIO MICHELENA

Completamente nuevo; reglas habitaciones a la calle con agua corriente; cocina dirigida por su dueño, destacado jefe

Rondeau 1545 esq. Paysandú

"LA EUSKALDUNA"

FUNDICION DE HIERRO Y BRONCE-TALLER MECANICO
DE

EUGENIO ARIN

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS ARTÍSTICOS

JUJUY, 2620

Teléf. La Uruguaya 1870 (Aguada).

Repare los **Frenos** de su automóvil
GARANTIA ABSOLUTA

Aguerrondo & Roba

Valentín

Julio

Lima 1316 al 24

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Tel. La Urug. 909-Central

MARIEZCURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Tel. La Urug. 1139, Cerdón

MONTEVIDEO

VERMOUTH

OYAMA

ES EL MEJOR

RODOLFO GORRITI

DENTISTA

Horas: de 9 a 12 y de 14 a 18

Uruguay, 843 - Tel. Urug. 797-Central

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ

SARANDÍ, 444 - De 9 a 11



Nuestros asociados tienen derecho a usar
gratuitamente, este servicio. Para ello,
deben presentar el recibo del mes corriente
o el anual.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO

POR EL LUJOSO TRANSATLANTICO

L'ATLANTIQUE

(40.000 TONELADAS)

POR INFORMES:

25 de Mayo 350, esq. Solis

Teléfonos: { Central 1187
 } Cooperativa